

アジア学院新型コロナ感染症対策 ARI COVID19 Countermeasures

ワーキングビジター(個人参加)のみなさまへ
For Working visitors

※新型コロナ感染症拡大の状況によっては期間や内容を変更することがあります。
This is subject to change depending on the situation of COVID-19

March 16th 2021
2021年03月16日

アジア学院新型コロナ感染症予防対策 ARI COVID19 Countermeasures

この度はアジア学院にお越しくださり、ありがとうございます。
新型コロナ感染症予防策として、以下をお読みいただきますようお願いいたします。
Thank you for coming to ARI. Please read our ARI COVID-19 Countermeasures below.

【訪問者の受入について／Acceptance of Visitors】

●基本、日帰りビジター以外の受け入れは、一週間以上の長期滞在者のみとします。
Only long-term stays(stays of 1 week or more) will be accepted with the exception of day visitors.

●新型コロナウイルス感染拡大防止のため、可能な限り公共の交通手段を使わずに来て頂くようお願いしております。

-We request that you not use public transportation for coming to ARI if possible.

● 来校する2週間前から指定のフォームに従って体温・体調チェックをお願いいたします。また、アジア学院ご到着後も1週間同様のチェックを続けてください。ご自身の体温計をご持参ください。

-Please measure your body temperature and check your health condition for at least one week before you come to ARI and for one week after your arrival. Please bring your own thermometer when possible.

●到着してからはじめの14日間を観察期間とし、その期間中は那須セミナーハウス、ゲストハウス、男子寮2階（男性のみ）に滞在していただきます。その後は、各寮に移動していただきます。

-Before anyone can stay in the dormitory, you will have a 14-day observation period. For the observation period, please stay at the Nasu Seminar House, the Guest House(down stairs) or 2nd floor of the Men's Dorm. After that, you may move into the dormitory.

●宿泊施設では、各部屋お1人で宿泊していただきます。（家族の場合は応相談。）

-In the accommodations, we ask that only one person stay in each room. (In case of a family stay, we will consult and decide on a case by case basis.)

●到着日の次の日の朝はお部屋でゆっくりお休みいただき、朝食（8時15分）からアジア学院の活動にご参加ください。

-The day after your arrival, please rest in your room in the morning and join ARI activities from breakfast (8:15am).

【生活について／Regarding community life of ARI】

●他の人と話したり、作業をする時は、屋内屋外どちらでもできるだけマスクを着用してください。

-Please wear a mask when you talk or work with someone, regardless of whether you are indoors or outdoors.

●キッチン内で作業をする時は必ず不織布のマスクを着用してください。

-You must wear a disposable mask when working in the kitchen.

●他の人との間に1 m～2 m以上の距離を保ってください。

-Please maintain distance between yourself and others (at least 1 m apart) .

●大人数での集まりは避けてください。

-Please avoid large meetings/gatherings.

●朝の集会はできるだけ屋外で行います（雨天時、寒い日はコイノニアを使用）。

-Please hold Morning Gathering outside if possible and in Koinonia when it is cold or rainy.

●握手、ハグなどのスキンシップは避けてください。

-Please do not greet with physical contact. (shake hands, hug ,etc.)

●ドアの取っ手は1日に1回消毒しています。開閉時にはなるべく手を使わず腕、肘などを使ってください。

-Clean door handles daily. Use arms, elbows, or sleeves to open and close doors

● 観察期間中のフードライフワークは、畑作業のみでお願いいたします。

（観察期間終了後は、家畜の世話、調理にも参加していただけます）

-During your observation period, please work only in the crops & vegetables section during Foodlife work time. (After observation period, you are able to work for taking care of livestock and cooking.)

●滞在中、他の宿泊施設や寮、各部屋には訪れないでください。

-During your stay, please do not visit the following places: Nasu Seminar House, the Guest House, Men's (1st floor) and Women's Dorms, and individual rooms within your own place of accommodation.

【食事について／Regarding meals of ARI】

●食事前の手洗い、消毒は常に行ってください。

- Please wash and disinfect your hands very well before every meal.

●食事はパーテーションのある席で1つの食卓には4人以上座らないよう、お願いいたします。屋外で食べる際にも隣の人と十分な距離（1 m以上）を保って食べてください。

-Please use the tables with partitions at meal times with no more than 4 people per dining table. If you are seated at a table without partitions, please wear a face shield. Even when you are eating outside, be sure to keep enough distance (at least 1 meter) between you and others.

【体調がすぐれないとき／When you don't feel well】

●体調が優れないときは、無理せずスタッフにお伝えください。

-When you don't feel well, please don't hesitate to tell the staff.

以下の症状がある場合は、保健所に電話をし、指示を仰ぎます。

-When a person has the following symptoms, we will report to the Public Health Center

to get their instruction.

- 1) If you have a strong feeling of weariness (fatigue) or shortness of breath (difficulty breathing) or high fever.
息苦しさ（呼吸困難）、強いだるさ（倦怠感）、高熱等の強い症状のいずれかがある場合。
- 2) If you are a senior citizen, have an underlying disease such as diabetes, heart failure or respiratory disease (e.g., chronic obstructive pulmonary disease) or receive dialysis, or take immunosuppressant drugs or anticancer drugs, and you have had the symptoms mentioned above for about two days.
重症化しやすい方（※）で、発熱や咳などの比較的軽い風邪の症状がある場合。
※高齢者、糖尿、心不全、呼吸器疾患等の基礎疾患がある方や透析を受けている方、免疫抑制剤や抗がん剤等を用いている方。
- 3) Aside from the above mentioned symptoms, if you have had cold symptoms such as fever, coughing, etc for four days or more.
上記以外の方で、発熱や咳など比較的軽い風邪症状が続く場合。（症状が4日以上続く場合や強い症状と思う場合はすぐに相談する）

新型コロナウイルス感染症拡大の状況によっては期間や内容を変更することがあります。
みなさまのご理解とご協力のほどよろしくお願いいたします。

This is subject to change depending on the situation of COVID-19.
Thank you for your understanding and cooperation.